

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

FR Mode d'emploi

Programmateur d'arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingscomputer

IT Istruzioni per l'uso

Computer per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Programador de riego

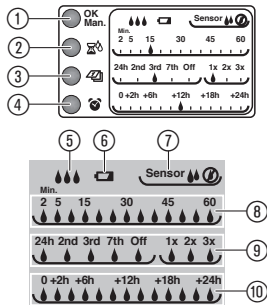
PT Manual de instruções

Computador de rega

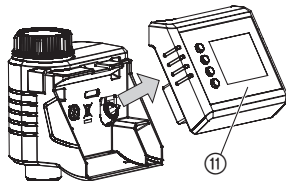
SL Navodilo za uporabo

Namakalnega računalnika

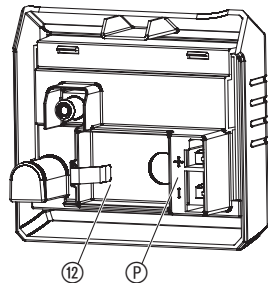
F1/F2



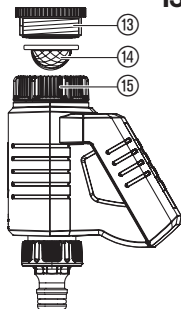
I1



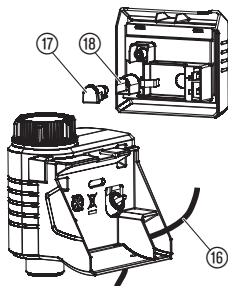
I2



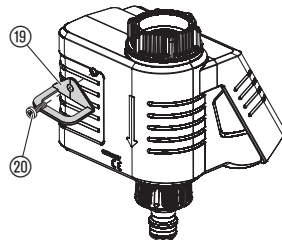
I3/M1

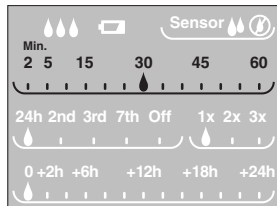
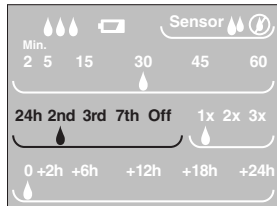
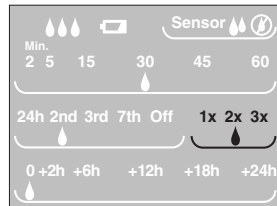
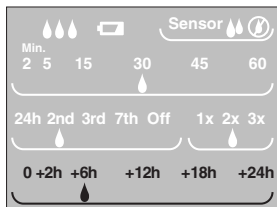
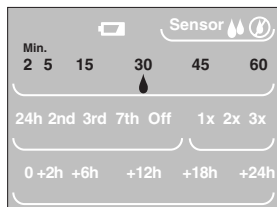
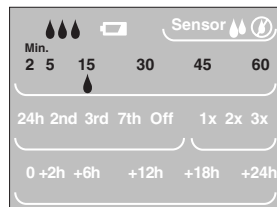


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA namakalni računalnik EasyControl

1. VARNOST	89	duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.
2. FUNKCIJA	90	
3. ZAGON	92	
4. PROGRAMIRANJE	93	
5. SHRANJEVANJE	95	
6. VZDRŽEVANJE	96	
7. ODPRAVLJANJE NAPAK	96	
8. PRIBOR	97	
9. TEHNIČNI PODATKI	98	
10. SERVIS/GARANCIJA	99	

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, tega namakalnega računalnika ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi in

Predvidena uporaba:

GARDENA namakalni računalnik je namenjen za rabo v vrtu in hobijih, za izključno uporabo na odprtem, za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov. Namakalni računalnik se lahko uporablja za samodejno namakanje med pomirnicami.

NEVARNOST! GARDENA namakalnega računalnika se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOST

Baterija:

Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja namakalnega računalnika zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko utripa simbol baterije.

Zagon:

Namakalni računalnik se sme uporabljati montiran le navpično s slepo matico obrnjeno navzgor, da preprečite vdor vode v predal za baterijo.

Minimalna oddana količina vode za varno funkcijo preklapljanja namakalnega računalnika znaša 20- 30 l / h po izhodu. Npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobene vpliva na izvajanje programa. Po ohladitvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, ne sme presežati 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.

NEVARNOST!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

2. FUNKCIJA

Z namakalnim računalnikom lahko kadarkoli v toku dneva avtomatsko namakate, preko obeh izhodov in sicer do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik

ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalni računalnik popolnoma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med

počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izhlapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

Namakalni program obsega trajanje namakanja, cikel namakanja in čas začetka namakanja.

Upravljalni elementi [sl. F1]:

Krmilni element Funkcija

① **Tipka OK /**  Prevzame vrednosti, nastavljene s tipkami  -  - .

Tipka Man.  Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.

② **Tipka**  Spremeni trajanje namakanja.




③ **Tipka**  Spremeni cikel namakanja.

④ **Tipka**  Prestavi čas začetka namakanja.

Prikazi na zaslonu [sl. F2]:

Prikaz

Opis

⑤    Utripajo ena za drugo, ko poteka namakanje.

Prikaz

Opis

⑥ 

Utripa, ko je treba zamenjati baterijo. Ventil se odpira še 4 tedne.

Ko je baterija prazna, se simbol prikazuje neprekinjeno. Ventil se ne odpre več.

Za zamenjavo baterije (glejte 3. ZAGON „**Vstavljanje baterije**“).

⑦ **Senzor**  /

Prikazuje, da senzor javlja suho stanje in se izvaja programirano namakanje.

Senzor 

Prikazuje, da senzor javlja vlažno stanje in se programirano namakanje ne izvaja (glejte 3. ZAGON „**Priključitev senzorja za vlago tal ali dež**“).


⑧

Trajanje namakanja ( utripa v načinu za vnos).

⑨

Cikel namakanja ( utripa v načinu za vnos).

⑩


Prestavitev časa začetka ( utripa v načinu za vnos).

Prikazuje preostali čas do zagona programa.

3. ZAGON

Vstavite baterijo [sl. I1/I2]:

Namakalni računalnik se sme poganjati le z 9 V alkalnomanganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.

1. Krmilni del ⑪ snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo ⑫. Pri tem pazite na pravilno polarnost ⑰.
Zaslon za 2 sekundi prikazuje vse LCD-simbole in potem utripa simbol  za trajanje namakanja (glejte 4. PROGRAMIRANJE).
3. Krmilni del ⑪ ponovno nataknite na ohišje.

Priključitev namakalnega računalnika [sl. I3/M1]:

Namakalni računalnik je opremljen s slepo matico ⑮ za pipe s 33,3 mm (G 1")-navojem. Priloženi adapter ⑬ služi za priključevanje namakalne ure na pipe z 26,5 mm (G ¾")-navojem. Adapter ⑬ privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).

- Vstavite sito za umazanijo ⑭ v pokrivno matico ⑮ in namakalni računalnik priključite na pipo.

Priključitev senzorja za vlago tal ali dež (opcijsko) [sl. I4]:

Poleg časovno odvisnega namakanja dodatno obstaja možnost vključitve vlage tal ali padavin v namakalni program.

Napotek: Ko zadošča že vlaga tal ali padavine, se sproži zaustavitev programa ali se prepreči aktiviranje programa. Neodvisno od tega je vedno mogoče izvesti ročno namakanje.

1. Povlecite krmilni del ⑪ z ohišja namakalnega računalnika (glejte 3. ZAGON „**Vstavljanje baterije**“).
2. Namestite senzor vlažnosti tal na območju škropljenja **ali** senzor za dež (po potrebi s podaljševalnim kablom) **izven** območja škropljenja.
3. Vstavite kabel senzorja ⑯ skozi odprtino ohišja.
4. Snemite pokrov ⑰ in vtaknite vtič kabla senzorja ⑯ v priključek senzorja ⑯ namakalnega računalnika.
Traja lahko do 1 min., da se status senzorja prikaže na zaslonu.

Za priključitev starejših senzorjev (z 2-polnim vtičakem) potrebujete **GARDENA adaptorni kabel 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite na servisu GARDENA.

Montaža varovala proti tatvini (opcijsko)

[sl. I5]:

Da namakalni računalnik zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00.**

4. PROGRAMIRANJE

Tip:

→ **Namakalni računalnik programirajte ob zaprti pipi.**
Tako preprečite nehoteno iztekanje vode.

Vpis namakalnega programa:




Za pripravljanje programa lahko krmilni del snamete in programiranje opravite mobilno (glejte 3. ZAGON „Vstavljanje baterije“).

Ko je baterija vstavljena, se samodejno eden za drugim priključijo vsi koraki programa, dokler ni vnesen celoten namakalni program. Če 10 min. ni bil vnesen noben program, se cikel namakanja preklopi na „Izklop“.

Nastavitev trajanja namakanja [sl. P1]:

Nastaviti je mogoče trajanje namakanja med **2** in **60** minutami (v razmikih po 5 minut).




1. Objemko ⑱ z vijakom ⑳ privijte na hrbtno stran namakalne ure.
 2. Objemko ⑱ uporabite npr. za fiksiranje verige.
- Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.

1. Pritisnite tipko .
Simbol  utripa pod trenutnim trajanjem namakanja.
2. Tipko  pritisnite tako pogosto, dokler ni nastavljeno želeno trajanje namakanja (npr. **30** minut).
3. Pritisnite tipko **OK**.
Trajanje namakanja je shranjeno.

Nastavitev cikla namakanja (dneva/pogostosti) [sl. P2/P3]:




Dneve namakanja je mogoče nastaviti od dnevno (**24 h**) do vsak 7 dan (**7th**), pogostost namakanja pa je mogoče na vsak dan namakanja izvajati po **1x** (vsake 24 ur), **2x** (vsake 12 ur) ali **3x** (vsake 8 ur). Pri funkciji **Off** se namakalni program ne izvaja.

1. Pritisnite tipko .
Simbol  utripa pod trenutnimi dnevi namakanja.

2. Tipko  pritisnite tako pogosto, dokler niso nastavljeni želeni dnevi namakanja (npr. **2nd** = vsak 2. dan).
3. Pritisnite tipko **OK**.
Symbol  *utripa pod trenutno pogostostjo namakanja.*
4. Tipko  pritisnite tako pogosto, dokler ni nastavljena zelena pogostost namakanja (npr. **2x** = 2-krat v 24 urah).
5. Pritisnite tipko **OK**.
Cikel namakanja je shranjen.

Nastavitev prestavitve časa začetka [sl. P4]:

Čas začetka je mogoče prestaviti za do 24 ur (namakanje se izvede ustrezno pozneje). Pri času začetka **0** se namakanje izvede takoj (ventil se odpre takoj).

1. Pritisnite tipko .
Symbol  *utripa pod trenutno prestavitvijo časa.*
2. Tipko  pritisnite tako pogosto, dokler ni nastavljeno zeleno trajanje prestavitve časa (npr. **+6h** = namakanje 6 ur pozneje).
3. Pritisnite tipko **OK**.
Trajanje prestavitve časa je shranjeno.



Pomembni napotki:

Če dneve namakanja prestavite na **Off** (izklop), se program namakanja deaktivira in trajanja namakanja ter prestavitve časa začetka ni mogoče spremeniti. Ročno namakanje je kljub temu možno.

Za vnovično aktiviranje dni namakanja izberite funkcijo, ki ni **Off**.

Ročno namakanje [sl. P5/P6]:

Ventil je mogoče **kadar koli ročno odpreti ali zapreti**. Tudi odprti ventil s programskim krmiljenjem je mogoče zapreti predčasno, brez spreminjanja podatkov programa (trajanja, cikla in časa začetka namakanja). Krmilni del mora biti nataktnjen.

1. Pritisnite tipko **Man**.
Symbol  *na zaslonu utripa pod trenutnim trajanjem namakanja (tovarniško nastavljenim na 30 minut) za 10 sekund.*
2. Medtem ko trajanje namakanja utripa, ga lahko spremenite s tipko  (med **2** in **60** minutami) (npr. **15** minut) in ga potrdite s tipko **OK**.
Ventil se odpre.
3. Pritisnite tipko **Man.**, da ventil predčasno zaprete.
Ventil se zapre.

Spremenjeno trajanje ročnega namakanja se shrani in je neodvisno od trajanja namakanja v programu, se pravi, da je pri vsakem naslednjem ročnem odpiranju ventila spremenjeno trajanje namakanja že nastavljeno.

Če je bil ventil odprt ročno in se programirani začetek namakanja časovno ujema s trajanjem ročnega odprtja, se programirani čas začetka ne upošteva.

Primer: Ventil se **ročno odpre ob 9 uri**, čas odprtosti znaša 15 min. Program s **časom začetka med 9 in 9.15 h** se v tem primeru ne izvaja.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe / skladiščenje:

1. Zaradi varčevanja z baterijami, lahko le te odstranite iz naprave (glej 3. ZAGON).
Ko spomladi znova vstavljate baterijo, morate namakalni program ponovno vnesti.
2. Krmilni del in ventilno enoto shranite na suhem in pred zmrzovanjem varnem mestu.



Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



Pomembno! Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

Odstranjevanje izrabljene baterije:

→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem stanju.**

6. VZDRŽEVANJE

Čiščenje sita za umazanijo [sl. I3/M1]:

Sito za umazanijo ⑭ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.


1. Slepo matico ⑮ namakalnega računalnika z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).


2. Po potrebi odvijte adapter ⑬.

3. Odstranite sito za umazanijo ⑭ s slepe matice ⑮ in ga očistite.

4. Ponovno montirajte namakalni računalnik (glejte 3. ZAGON „**Priključevanje namakalnega računalnika**“).

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslону	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslону je višja od 60 °C.	→ Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče	Baterija prazna ( se neprekinjeno prikazuje).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Vnos / spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos / spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča, da so tla vlažna.	→ V primeru sušnosti preverite nastavitve/lokacijo senzorja vlažnosti tal/ za dež.
	Krmilni del ni vklopljen.	→ Krmilni del priključite na ohišje.
	Baterija prazna ( se neprekinjeno prikazuje).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
Namakalni računalnik se ne zapira	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	→ Priključite več kapljalnikov.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

8. PRIBOR

GARDENA senzor vlažnosti tal	art.-št. 1188
GARDENA senzor za dež	art.-št. 1189
GARDENA varovalo pred tatvino	art.-št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa

GARDENA adapterski kabel	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev.	art.-št. 1189-00.600.45 preko GARDENA servisa
GARDENA kabelski snop	Za istočasno priključitev senzorja dežja in senzorja vlažnosti tal na eno vtičnico.	art.-št. 1189-00.630.00 preko GARDENA servisa

9. TEHNIČNI PODATKI

	Enota	Vrednost (art.-št. 1881)
Min./maks. obratovalni tlak	bar	0,5 / 12
Območje delovne temperature	°C	5 do 50
Pretočni medij		Čista sladka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Število programiranih postopkov namakanja na dan		3 × (vsakih 8 ur), 2 × (vsakih 12 ur), 1 × (vsakih 24 ur)
Število programiranih postopkov namakanja na teden		Vsak dan, vsakega 2., 3. ali 7. dneva
Trajanje namakanja		2 min. do 60 minut (v korakih po 5 minut)
Baterija za uporabo		1 × 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
Trajanje obratovanja baterije		Okoli 1 leta

10. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalcem ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca. Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Okvare na namakalnem računalniku zaradi napačno vstavljenih ali izrabljenih baterijah niso zajete z garancijo.

Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.

<p>DE Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>IT Responsabilità del prodotto</p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>EN Product liability</p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>ES Responsabilidad sobre el producto</p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>FR Responsabilité</p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>PT Responsabilidade pelo produto</p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>SL Odgovornost proizvajalca</p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

PT Declaração de conformidade CE


O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	Bewässerungscomputer Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega Namakalnega računalnika	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka: EasyControl	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka: 1881	Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Fait à Ulm, le 06.06.2016 Ulm, 06-06-2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante Pooblaščenec
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU: <div style="text-align: right;">2014/30/EG 2011/65/EG</div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President </div>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beshlavshvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oof.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Munciesci Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.06/0319
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com